



GB INSTRUCTION MANUAL

Dear Customer, we thank you for purchasing our product. We are convinced that you will be satisfied with its operation. We ask you to read the instruction manual carefully before using the product to avoid any potential problems.

PRODUCT DESTINATION AND CHARACTERISTICS

ASAP filters are designed for purifying of aquarium water. They are equipped with an external intake pump allowing for operation even in extremely shallow water.

TECHNICAL SPECIFICATION		
Type:	ASAP	
Characteristics:	800	
voltage - frequency	~ 220-240 V • 50 Hz	
maximum submersion depth	100 cm	
degree of protection of enclosure	IPX8	
wattage	[W]	6
dimensions	[mm]	320x150x150
filter output	[l/h]	650
Recommended aquarium size	[l]	100-200

PARTS (fig.1)		
a	filter housing for the ASAP 800 filter, complete with a cover, and a set of filter media	
b	105884	connection hose - 2 x 1,2 m
c	105881	set of connection pipes 2 pcs.
d	110411	MK-800 intake pump
e	100491	set of suction cups - 4 pcs.
f	100129	deflector
g	101103	intake strainer
h	105941	Elbow

CONDITIONS OF SAFE USAGE

The device you purchased was manufactured in conformity with all safety standards currently in force on the area of European Union. For long lasting and safe usage please read the safety conditions below:

- The device can be powered from a power grid of voltage stated on the device.
- MK-800 pump can only be used for pumping liquids of temperature up to 35°C and must not be used with inflammable materials or consumable liquids
- A device that is damaged or has a damaged power cord must not be used. The condition of the power cord should be checked prior to every start-up of the device. The power cord must not be repaired, replaced or have any additional elements installed. In case of damaging the cord the entire device should be replaced.
- The device is designed for usage only indoors and according to its destination.
- Prior to placing hand in the water, all of the electric devices present in the tank should be unplugged from power.
- This device can be operated by children who are at least eight years of age, by persons with reduced physical or mental capabilities or persons with no prior experience with the device only under supervision or following instruction on the safe operation of the device to ensure that the person is aware of any associated risks. The device is not a child's toy! Do not let children to clean or perform maintenance on the device without supervision.

ASSEMBLY AND START-UP (FIG. 2-4)

ASAP filter can be installed in three ways depending on the operation type. It is recommended to install a prefilter in form of a sponge cartridge on the intake strainer (index 101235) (Notice! The prefilter is not included in the set and can be purchased separately):

Fig. 2 – intake pump is installed inside the tank onto its wall and performs the function of a pump supplying the filter with water. That solution is recommended for fish tanks.

Fig. 3 – intake pump is installed outside of the tank lower than the aquarium water level and performs the function of a flow pump. The solution is recommended for standard fish tanks. In that case it is crucial to prime the pump by sucking the water in the intake hose prior to starting the pump.

Fig. 4 – intake pump is installed inside the tank to its bottom and performs the function of a pump supplying the filter with water. That solution is recommended for aquariums with low water level.

MAINTENANCE (FIG. 5-6)

Note! Before the first use of the filter, the filter bowl should be rinsed. Fill the bowl filter with tap water and then empty it. Repeat the operation three times in a row. This will prevent dust from zeolite and ceramic cartridges from getting into the aquarium.

The intake pump requires regular cleaning of the impeller (fig. 5b) in order to remove potential mechanical impurities from the impeller chamber. To perform this action after disconnecting the device from power, open the pump cover (fig. 5a) should be twisted off with an anticlockwise movement, then the impeller cover should be removed. After removing the impeller, it should be cleaned together with the impeller chamber using a soft brush. In case of the pump operating outside of the tank (fig. 3) as a flow pump it is recommended to regularly maintain the gasket placed under the impeller cover by its thorough cleaning and lubricating with technical vaseline. In order to ensure proper operation of the filter, the filter tank (product number 113421) should be replaced at least every 6-9 months.

Filter capacity can be adjusted by turning the filter cover in a counterclockwise direction (fig. 6) in the range between 0 and 40 degrees. Turning the control valve for a full 40 degrees will cut off water supply to the filter for a short time, so that the user can clean the filter media or replace the filter media container with a new one without the need to disconnect the pump from the mains. During this time, water will circulate through by-pass ducts.

Attention! In order to ensure continuous and trouble-free operation of the filter it is recommended that the seal under the cover of the intake pump be periodically replaced. If necessary, the impeller of the feeding pump (part number 110911) can also be replaced.

DISASSEMBLY AND DISPOSAL

It is forbidden to dispose of used electrical and equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment. The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities at the product seller.

GUARANTEE CONDITIONS

The manufacturer grants a 24 month guarantee beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or assembly errors. It does not cover damage due to user's fault caused by improper handling of the device or using the device for purposes discordant its destination. Attention: any modification or disassembly attempt exceeding normal usage and maintenance cause the guarantee void.

In case of noticing improper operation of the device send it with filled out warranty card to the manufacturer or distributor address. The conformity of the production date stamped on the product and written in the guarantee card is a prerequisite for accepting the guarantee. The following warranty conditions do not exclude, limit or suspend user's rights derived from discrepancy of the merchandise with the agreement. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects.

Note: Manufacturer's warranty does not cover the filter tank.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup naszego produktu. Jesteśmy przekonani, że będą Państwo usatysfakcjonowani z jego obsłużenia. Aby uniknąć problemów związanych z jego użytkowaniem prosimy o uprzednie uważne zapoznanie się z poniższą instrukcją.

PRZEZNACZENIE PRODUKTU I WŁAŚCIWOŚCI

Filtery ASAP służą do oczyszczania wody w akwariach. Posiadają zewnętrzną pompę zasilającą umożliwiającą pracę nawet w bardzo płytkiej wodzie.

DANE TECHNICZNE		
Typ:	ASAP 800	
Parametry:	ASAP 800	
napięcie • częstotliwość	~ 220-240 V • 50 Hz	
maksymalna głębokość zanurzenia	100 cm	
stopień ochrony obudowy	IPX8	
moc	[W]	6
wymiary	[mm]	320x150x150
wydajność filtra	[l/h]	650
Zalecana wielkość akwarium	[l]	100-200

CZĘŚCI SKŁADOWE (rys.1)		
a	korpus filtra ASAP 800 wraz z pokrywą i kompletem wkładów filtracyjnych	
b	105884	wąż przyłączeniowy - 2 x 1,2 m
c	105881	komplet rurek przyłączeniowych 2 szt.
d	110411	pompa zasilająca MK-800
e	100491	komplet przysawek - 4 szt.
f	100129	kończówka kierująca
g	101103	rukka zasilająca
h	105941	kolanko

WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Zakupione przez Państwa urządzenie zostało wykonane zgodnie z aktualnymi normami bezpieczeństwa obowiązującymi na terenie Unii Europejskiej. Dla jego długotrwałego i bezpiecznego użytkowania prosimy o zapoznanie się z poniższymi warunkami bezpieczeństwa:

- Urządzenie może być zasilane wyłącznie z sieci elektrycznej o napięciu znamionowym podanym na urządzeniu i w danych technicznych.
- Pompe MK-800 można używać tylko do przepompowywania cieczy o temperaturze do 35°C i nie wolno stosować do materiałów łatwopalnych, ani płynów spożywczych.
- Nie należy użytkować urządzenia uszkodzonego, ani z uszkodzonym przewodem przyłączeniowym. Stan przewodu przyłączeniowego powinien być sprawdzony przed każdym uruchomieniem. Przewodu przyłączeniowego nie wolno naprawiać, wymieniać ani też instalować na nim wyłącznika lub złączka wtyczkowego. W przypadku uszkodzenia przewodu należy wymienić całe urządzenie.
- Maksymalna głębokość jest podana w danych technicznych.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych i wyłącznie do celów zgodnych z jego przeznaczeniem.
- Przed włożeniem ręki do wody zawsze należy odłączyć od zasilania elektrycznego wszystkie urządzenia znajdujące się w akwarium.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instrukcja odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób i zrozumiale związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Nie powinno być wykonywane czyszczenie i konserwacja sprzętu przez dzieci bez nadzoru.

MONTAŻ I URUCHOMIENIE (RYS. 2-4)

Filter ASAP może być montowany na trzy sposoby w zależności od jego zastosowania. Na rurce zasilającej zaleca się zastosowanie prefiltu w postaci wkładu gąbkowego (indeks 101235) (Uwaga! Prefilt nie wchodzi w skład urządzenia i może być dokupiony niezależnie od niego):

Rys. 2 – pompa zasilająca jest zamontowana wewnątrz zbiornika do ścianki pełni funkcję pompy podającej wodę do filtra. Rozwiązanie polecane w standardowych akwariach z rybami.

Rys. 3 – pompa zasilająca mocowana na zewnątrz poziomu wody w akwarium pełni funkcję pompy przepływowej. Rozwiązanie polecane w standardowych akwariach z rybami. W tym przypadku przed uruchomieniem filtra niezbędne jest podanie wody do pompy poprzez zasanie jej do węża doprowadzającego wodę.

Rys. 4 – pompa zasilająca przymocowana wewnątrz zbiornika do dna pełni funkcję pompy podającej wodę do filtra. Rozwiązanie polecane w akwariach z niskim poziomem wody.

KONSERWACJA (RYS. 5-6)

Uwaga! Przed pierwszym uruchomieniem filtra zaleca się przepłukanie pojemnika filtracyjnego poprzez jego trykrotne wypełnienie wodą kranową i opróżnienie. Zapobieganie to przedostawaniu się do akwarium ewentualnego pyłu pochodzącego z wkładów zeolitowych i ceramicznych.

Pompa zasilająca wymaga regularnego czyszczenia wirnika (rys. 5b) w celu usunięcia z komory wirnikowej ewentualnych zanieczyszczeń mechanicznych. W tym celu, po odłączeniu urządzenia od źródła zasilania, należy z odkręcić pokrywę pompy (rys. 5a) ruchem odwrotnym do ruchu wskazówek zegara, zdjąć pokrywę wirnika, wyjąć wirnik i oczyścić go oraz wyczyścić jego komorę przy pomocy miękkiej szczotki.

W przypadku gdy pompa pracuje na zewnątrz akwarium (rys. 3) jako pompa przepływowa zaleca się regularną konserwację uszczelki znajdującą się pod pokrywą wirnika poprzez jej dokładne czyszczenie i smarowanie wazeliną techniczną. W celu zapewnienia poprawnej pracy filtra zaleca się wymianę kompletnego pojemnika filtracyjnego (indeks produktu 113421) nie rzadziej niż co 6-9 miesięcy. Regulacja wydajności pracy filtra odbywa się poprzez przekręcenie pokrętki filtra w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara (rys. 6) w zakresie od 0 do 40 stopni. Przekręcenie zaworu sterującego o pełne 40 stopni powoduje odcięcie dopływu wody do filtra na krótki czas umożliwiając czyszczenie mediów filtracyjnych lub wymianę pojemnika z mediami na nowy (woda krąży w przewodach by pass) bez konieczności odłączania pompy z sieci elektrycznej. Uwaga! W celu zapewnienia długotrwałego i bezawaryjnego pracy filtra zaleca się okresową wymianę uszczelki pod pokrywą pompy zasilającej. W razie konieczności można również dokonać wymiany wirnika w pompie zasilającej (nr art. 110911).

DEMONTAŻ I KASACJA

Żywy sprzęt elektryczny i elektroniczny nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i prawidłowa utylizacja tego typu odpadów przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego. Użytkownik jest odpowiedzialny za dostarczenie żywego sprzętu do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie on przyjęty bezpłatnie. Informację o takim punkcie można uzyskać u władz lokalnych lub w punkcie zakupu.

WARUNKI GWARANCJI

Producent udziela gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu. Gwarancja obowiązuje na terenie Unii Europejskiej. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenie powstałe z winy producenta, t.j. wady materiałowe lub błędy montażowe, nie obejmuje natomiast uszkodzeń powstałych z winy użytkownika na skutek niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub też wykorzystania go do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.

Uwaga: jakikolwiek próby przerobek lub demontażu sprzętu wykraczające poza zakres jego normalnego użytkowania spowodują utratę ważności gwarancji. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości działania urządzenia należy przesyłać je wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną na adres sprzedawcy lub producenta. Warunkiem uznania gwarancji jest zgodność daty produkcji wytłoczonej na produkcie z datą wypisaną na karcie gwarancyjnej. Niniejsze warunki nie wyłączają, nie ograniczają ani nie zwalniają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Gwarancja jest ograniczona wyłącznie do naprawy lub wymiany samego urządzenia. Nie obejmuje ona skutków utraty lub zniszczenia jakichkolwiek innych obiektów.

Uwaga: gwarancja producenta nie obejmuje pojemnika filtracyjnego.

DE EN BEDIENUNGSANLEITUNG

Vielen Dank, daß Sie sich für ein Aqual Produkt entschieden haben. Damit Sie lange Freude an unseren Produkten haben, bitten wir Sie die nachfolgende Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen.

Aqual behält sich das Recht vor, Änderungen bezüglich der technischen Daten und der hierin enthaltenen Materialien vorzunehmen. Aqual übernimmt keine Haftung bei offensichtlichen Druck- und Satzfehlern.

VERWENDUNGSZWECK

Außen-Kanisterfilter für Süßwasseraquarium mit externer Pumpe.

TECHNISCHE DATEN		
Typ:	ASAP 800	
Parameter:	ASAP 800	
Spannung • Frequenz	~ 220-240 V • 50 Hz	
Maximale Eintauchtiefe	100 cm	
Schutzgrad des Gehäuses	IPX8	
Leistungsaufnahme	[W]	6
Abmessung	[mm]	320x150x150
Filterleistung	[l/h]	650
Volumen des Aquariums	[l]	100-200

LIEFERUMFANG (BILD 1)		
a	Filterkörper ASAP 800 mit Deckel und Filtereinlagen	
b	105884	Anschlußschlauch - 2 x 1,2 m
c	105881	Anschlußrohr Zu- und Ablauf
d	110411	Pumpe MK-800
e	100491	Sauger - 4 Stück
f	100129	Umlenker
g	101103	Ansaugrohr
h	105941	Winkelstück

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Der durch Sie erworbene Artikel ist entsprechend der zur Zeit geltenden europäischen Sicherheitsnorm hergestellt worden. Für den sicheren Betrieb beachten Sie unbedingt die nachfolgenden Sicherheitsbestimmungen:

- Der Filter / Pumpe darf nur an der angegebenen Netzspannung angeschlossen werden.
- Die Pumpe MK-800 darf ausschließlich für das Pumpen von Flüssigkeiten mit einer Temperatur von bis zu 35°C verwendet werden. Es dürfen keine entzündlichen Flüssigkeiten gepumpt werden. Es dürfen keine Lebensmittelpumpen werden.
- Bei einer Beschädigung des Filter / Pumpe oder deren Anschlußkabel, darf der Filter / Pumpe nicht mehr betrieben werden. Vor jeder Inbetriebnahme muß das Anschlußkabel auf Beschädigung überprüft werden. Das Anschlußkabel darf nicht ausgetauscht oder repariert werden. Es darf kein Bauteil in das Anschlußkabel eingebaut werden.
- Die größtmögliche Eintauchtiefe ist in den technischen Daten angegeben.
- Der Filter / Pumpe darf nur in geschlossenen Räumen betrieben werden. Der Filter / Pumpe ist nur für den oben genannten Zweck bestimmt.
- Trennen Sie alle im Aquarium befindlichen elektrischen Geräte vom Stromnetz, bevor Sie in das Wasser greifen.
- Diese Vorrichtung ist für die Bedienung von Kindern unter 8 Jahren nicht geeignet sowie durch Personen mit geschwächten manuellen, geistlichen Vermögen, sowie durch Personen mit mangelnder Erfahrung im Umgang mit dem Gerät, oder ohne Kenntnis dessen Funktion, es sei, die Konservierung des Gerätes finden statt unter Aufsicht einer geschulten Person, oder sie selbst vorher hinsichtlich der sicheren Nutzung geschult und über die möglichen Gefahren durch Schulungspersonal unterrichtet wird. Den Kinder ist es untersagt mit dem Gerät zu spielen. Es darf weder das Reinigen noch Warten des Gerätes durch Kinder ohne Aufsicht bzw. Begleitung einer im Umgang mit diesem Gerät geschulten Person ausgeführt werden.

MONTAGE UND INBETRIEBNAHME (BILD 2-4)

Die externe Pumpe MK-800 des Außenfilters ASAP kann in drei verschiedenen Varianten montiert werden. Es empfiehlt sich ein Ansaugrohr einen Vorfilter anzubringen. Dieser ist im Lieferumfang nicht enthalten. Er kann im Fachhandel als Zulehrohr unter der Art. Nr. 101235 erworben werden.

Bild 2 – Die im Inneren des Beckens ans Wand befestigte Pumpe wird das Wasser in den Filter drücken. Diese Lösung ist bei Standardaquarien mit Fischen empfohlen.

Bild 3 – Die an der Außenwand des Beckens unter dem Wasserspiegel befindliche Pumpe erfüllt die Funktion einer Umlaufpumpe. Diese Lösung ist bei Standardaquarien mit Fischen empfohlen. In diesem Falle soll das Wasser vor der Inbetriebnahme durch Ansaugung des Zulaufschlauchs zur Pumpe geführt werden.

Bild 4 – Die am Boden des Beckens befestigte Pumpe wird das Wasser in den Filter drücken. Diese Lösung ist in Aquarien mit niedrigem Wasserspiegel empfohlen.

WARTUNG (BILD 5-6)

Achtung! Es wird empfohlen, den Filterbehälter gründlich auszuspülen und ihn dazu dreimal mit Wasser zu füllen und anschließend zu entleeren, bevor der Filter erstmals in Betrieb genommen wird. Dadurch wird verhindert, dass Staub von Zeolith- und Keramikfiltereinsatz in den Becken gelangt.

Um einen dauerhaften Betrieb zu gewährleisten, muß der Rotor (Bild 5b) und die Rotorkammer der Pumpe MK-800 eventuelle mechanische Verunreinigungen entfernt werden. Dazu muß der Rotor aus der Rotorkammer entfernt werden. Hierfür ist es notwendig, das Gehäuse des Motors zu öffnen. Für diesen Zweck ist ein Werkzeug erforderlich, das die Rotorkammer des Motors von innen aus öffnen kann. Entfernen Sie den Rotor aus der Rotorkammer und reinigen Sie beides mit einer weichen Bürste. Die unter dem Deckel befindliche Dichtung sollte regelmäßig mit einem geeigneten Schmierstoff (Vaseline) versehen werden. Dies ist besonders dann sehr wichtig, wenn die Pumpe außerhalb des Beckens betrieben wird. Um eine sichere Funktion des Filterbetriebes zu gewährleisten wird der Austausch des kompletten Filtersets mit Gehäuse empfohlen (Nummer des Produktes 113421) mindestens ein Mal je 6-9 Monate.

Die Regulierung der Leistung des Filters erfolgt durch Umdrehen des Filterdeckels in die umgekehrte Richtung zum richtigen des Uhrzeigers (siehe die Zeichnung Nr. 6) im Bereich 0 bis 6 Grad. Durch Drehen des Steuerventils um 40 Grad kann für eine kurze Zeit der Wasserzulauf in den Filter abgesperrt werden, wodurch die Reinigung der Filtermedien oder ein Austausch des Behälters mit den Medien gegen einen neuen möglich ist (das Wasser zirkuliert über Bypass-Leitungen), ohne dass die Pumpe vom Stromnetz getrennt werden muss.

Achtung! Um einen sicheren, störungsfreien und nachhaltigen Betrieb des Filters zu gewährleisten wird empfohlen ein regelmäßiger Austausch der Dichtungschauche an der Versorgungspumpe. Je nach Bedarf kann auch der Rotor an der Versorgungspumpe gewechselt werden (Art.-Nr.: 110911).

ENTSORGUNG

Kein abgenutztes elektrisches und elektronisches Haushaltsgerät darf zum Hausmüll geworfen werden. Die Selektion und richtige Entsorgung solcher Abfälle trägt zum Schutz der natürlichen Umwelt bei. Der Benutzer ist verantwortlich für die Abgabe des abgenutzten Gerätes bei einer geeigneten Sammelstelle oder einem Wertstoffsammlungsweg, wo es kostenlos entgegengenommen wird. Genauere Informationen über solcher Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Der Hersteller gewährt eine Garantie von 24 Monaten. Die Garantie schließt nur Schäden ein, die durch Schuldhaftigkeit des Herstellers entstanden sind. Der Hersteller haftet nur für Material- und Montagefehler. Die Garantieleistung erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder durch Zweckentfremdung des Produktes entstehen sind. Bei dem Versuch eines Umbaus oder Demontage des Filter bzw. der Pumpe die normalen Wartungsarbeiten überschreiten erfolgt die Garantie. Im Falle der Garantieleistung muß der Filter samt mit der ausgefüllten Garantiekarte zusammen mit dem Kaufbeleg an den Fachhändler versandt werden. Die Garantie beschränkt sich ausschließlich auf die Reparatur oder Austausch selbst der Einrichtung. Sie erstreckt sich aber nicht auf die Folgen des Verfalls oder der Vernichtung jeglicher anderer Objekte.

Achtung: Die Herstellergarantie gilt nicht für das Filtergehäuse.

FR NOTICE D'EMPLOI

Chers clients, nous vous remercions pour l'achat de notre produit. Nous sommes persuadés que vous serez satisfaits de son fonctionnement. Pour éviter un problème quelconque lié à son utilisation nous vous prions de bien vouloir prendre connaissance de la notice d'emploi ci-dessous.

L'USAGE DU PRODUIT ET SES CARACTÉRISTIQUES

Les filtres ASAP servent à épuiser l'eau des aquariums. Ils possèdent une pompe extérieure d'aspiration permettant le fonctionnement même dans une eau peu profonde.

DONNÉES TECHNIQUES		
Typ:	ASAP 800	
tension - fréquence	~ 220-240 V • 50 Hz	
profondeur max. d'immersion	100 cm	
degré de protection de l'enveloppe	IPX8	
puissance	[W]	6
flux maximal du filtre	[l/h]	650
capacité de l'aquarium	[l]	100-200

LES ÉLÉMENTS (FIGURE 1)		
a	le corps de filtre ASAP 800 avec le couvercle et le récipient avec des cartouches filtrantes	
b	105884	le boyau de raccordement - 2 x 1,2 m
c	105881	le jeu complet des tuyaux de raccordement 2 pièces
d	110411	la pompe d'alimentation MK-800
e	100491	le jeu complet de ventouses - 4 pièces
f	100129	embout directeur
g	101103	tuyau d'aspiration
h	105941	genou extérieur

LE CONDITIONS D'UTILISATION EN SÉCURITÉ

L'appareil que vous venez d'acheter a été fabriqué en accord avec les normes de sécurité en vigueur sur le territoire de l'Union Européenne. Pour une utilisation de longue durée et en sécurité nous vous prions de prendre connaissance des consignes de sécurité ci-dessous mentionnées:

- L'appareil ne peut être alimenté que d'un réseau électrique dont la tension nominale est celle marquée sur l'appareil et mentionnée dans les données techniques.
- La pompe MK-800 ne peut être utilisée que pour le refoulement des liquides dont la température ne dépasse pas les 35°C et ne peut pas être utilisée pour les matériaux inflammables, ni pour des liquides alimentaires.
- Il ne faut pas mettre en marche l'appareil défectueux, ni dont le câble d'alimentation est abîmé. Il est conseillé de vérifier l'état du câble d'alimentation avant chaque utilisation. Il est interdit de réparer ou remplacer le câble d'alimentation, ni y installer d'interrupteur ou de connecter à fiches. Dans le cas d'une détérioration du câble d'alimentation, l'appareil entier doit être remplacé.
- La profondeur maximale d'immersion est indiquée dans les données techniques.
- L'appareil est destiné à une utilisation à l'abri et seulement à des fins pour lesquelles il a été désigné.
- Avant de mettre la main dans l'eau il faut toujours débrancher tous les appareils électriques se trouvant dans l'aquarium.
- Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés de huit ans et les personnes ayant des capacités physiques et mentales réduites, ainsi que personnes avec le manque d'expérience et de connaissances de l'équipement, s'ils seront fournis avec la surveillance ou l'instruction concernant l'utilisation de l'équipement de façon sécuritaire et les risques associés. Les enfants ne devraient pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'équipement ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

L'INSTALLATION ET LA MISE EN MARCHÉ (FIGURE 2-4)

Le filtre ASAP peut être installé de trois manières dépendamment de son usage.

Il est conseillé d'installer sur le tuyau d'aspiration un préfiltre sous forme d'une cartouche en mousse (index 101235) (Attention! Le préfiltre ne fait pas partie de l'appareil et peut être acheté indépendamment):

Figure 2 – la pompe d'alimentation est installée à l'intérieur du récipient à sa paroi et fonctionne en tant qu'une pompe qui alimente le filtre en eau. Cette solution est conseillée pour des aquariums standard avec des poissons.

Figure 3 – la pompe d'alimentation est installée à l'extérieur du récipient, en dessous du niveau d'eau et fonctionne en tant que pompe de refoulement. Cette solution est conseillée pour des aquariums standard avec des poissons. Dans ce cas il est nécessaire d'amorcer la pompe en aspirant l'eau dans le boyau d'aspiration.

Figure 4 – la pompe d'alimentation est installée à l'intérieur du récipient au fond et fonctionne en tant qu'une pompe qui alimente le filtre en eau. Cette solution est conseillée pour des aquariums dont le niveau d'eau est bas.

L'ENTRETIEN (FIGURE 5-6)

Remarque! Avant la première utilisation du filtre, il est recommandé de rincer le récipient de filtre en le remplissant trois fois avec de l'eau du robinet et le vider. Cela permettra d'éviter la pénétration de la poussière des cartouches de zeolite et de céramique dans l'aquarium.

La pompe d'alimentation nécessite le nettoyage régulier du rotor (figure 5b) afin d'éliminer les impuretés mécaniques de la chambre du rotor. Pour y procéder, avoir débranché l'appareil de la source d'alimentation, il faut dévisser le couvercle de la pompe (figure 5a) dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre, ôter le couvercle du rotor à la main et nettoyer la chambre du rotor avec une brosse tendre. Dans le cas où la pompe est installée à l'extérieur de l'aquarium (figure 3) en tant qu'une pompe de refoulement, il est conseillé d'entretenir régulièrement le joint d'étanchéité qui se trouve sous le couvercle du rotor, en le nettoyant et graissant avec de la vaseline. Afin d'assurer le bon fonctionnement du filtre, il est recommandé de remplacer l'ensemble du récipient à matériau filtrant (indice de produit 113421) au moins tous les 6-9 mois.

Régule de la productivité du filtre est effectué en tournant le couvercle de filtre dans une direction sens antihoraire (fig. 6) de 0 à 40 degrés. Un tour de la vanne de commande de 40 degrés coupe l'alimentation d'eau au filtre pendant une courte période, ce qui permet de nettoyer des médias filtrants ou remplacer le récipient avec les médias (l'eau circule dans les tuyaux de dérivation) sans avoir à déconnecter la pompe du secteur.

Remarque! Pour assurer le fonctionnement du filtre à long terme et sans problème, il est recommandé de remplacer périodiquement du joint sous le couvercle de la pompe d'alimentation. Si nécessaire, vous pouvez également remplacer le rotor de la pompe d'alimentation (art. n° 110911).

DEMONTAGE ET DÉMONTAGE

Les appareils électroménagers et électroniques usés ne doivent pas être jetés à la poubelle. Le triage et le recyclage des appareils de ce type contribuent à la préservation de l'environnement. L'utilisateur est responsable d'amener l'appareil usé au point de collecte spécialisé où l'appareil sera reçu gratuitement. La liste de ces points de collecte peut être obtenue auprès des autorités locales ou du vendeur du produit.

CONDITIONS DE GARANTIE

Le fabricant accorde une garantie pour une période de 24 mois à compter de la date de l'achat. La garantie couvre les détériorations dues aux vices de matériaux et de fabrication, elle ne couvre pas les détériorations dues aux mauvais manières de l'appareil par l'utilisateur ou à l'utilisation autre que celle prévue par le fabricant. Attention : toute tentative de remaniement ou de démontage de l'appareil au delà de l'utilisation et l'entretien normal provoquent la déchéance de la garantie. Dans le cas de la constatation d'un mauvais fonctionnement de l'appareil, il faut l'envoyer accompagné de la carte de garantie dûment remplie à l'adresse du fabricant ou du distributeur. La condition de la reconnaissance de la garantie est la concordance de la date de fabrication indiquée sur le produit avec la date indiquée sur la carte de garantie. Les conditions de garantie ci-dessus ne limitent pas ni suspendent les droits de l'acheteur décaissant du décaissement de l'achat et le contrat d'achat. La garantie se limite à la réparation ou au remplacement de l'appareil seulement et ne s'applique pas aux pertes ni aux dommages indirects causés aux objets animés ou inanimés.

Remarque: La garantie ne couvre pas le récipient à matériau filtrant.

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Уважаемые покупатели, благодарим Вас за приобретение нашей продукции. Мы уверены, что Вы останетесь довольны работой нашего внешнего фильтра. Просим Вас внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по эксплуатации.

НАЗНАЧЕНИЕ

Внешние фильтры ASAP предназначены для очистки воды в аквариумах. У фильтра внешняя выносная помпа, благодаря которой фильтр работает даже при минимальном уровне воды, до 10 см. Это единственный на рынке внешний фильтр, который может быть установлен выше уровня воды.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ		
Значения:	ASAP 800	
Параметры:	ASAP 800	
напряжение • частота	~ 220-240 В • 50/60 Гц	
Максимальная глубина погружения насоса	100 см	
степень защиты корпуса	IPX8	
мощность	[Вт]	6
размеры	[мм]	320x150x150
производительность фильтра	[л/ч]	650
Рекомендуемый объем аквариума	[л]	100-200

КОМПЛЕКТАЦИЯ (РИС.1)		
a	корпус фильтра ASAP 800 с крышкой, колбой и набором фильтрующих картриджей	
b	105884	Соединительный шланг - 2 x 1,2 м
c	105881	Комплект заборных/подающих трубок 2 штуки
d	110411	Насос МК-800
e	100491	Комплект присосок - 4 штуки
f	100129	Дефлектор потока
g	101103	Трубка перфорированная всасывающая
h	105941	Трубка Г-образная

